

Генеральная конференция

GC(53)/GEN/OR.1

Issued: November 2009

General Distribution

Russian

Original: English

Пятьдесят третья очередная сессия

Генеральный комитет

Протокол первого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 14 сентября 2009 года, 14 час. 20 мин.

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Утверждение повестки дня заседания	1–3
5	Порядок работы Конференции	4–34
	а) Утверждение повестки дня и распределение пунктов для первоначального обсуждения	4–30
	б) Дата закрытия данной сессии и дата открытия следующей сессии	31–34

¹ GC(53)/24.

На заседании присутствовали

Председатель

г-жа МАКМИЛЛАН (Новая Зеландия), Председатель Генеральной конференции

члены

г-жа РАСИ (Финляндия), заместитель Председателя Генеральной конференции

г-н СОЛГАНИ, представляющий г-на САЛЕХИ (Исламская Республика Иран),
заместителя Председателя Генеральной конференции

г-н ЭНХСАЙХАН, представляющий г-на СОДНОМА (Монголия), заместителя
Председателя Генеральной конференции

г-н ГАРСИА РЕВИЛЛА (Перу), заместитель Председателя Генеральной конференции

г-н СЕРГЕЕВ, представляющий г-на КИРИЕНКО (Российская Федерация), заместителя
Председателя Генеральной конференции

г-н ТАН (Сингапур), заместитель Председателя Генеральной конференции

г-н ОМЕР (Судан), заместитель Председателя Генеральной конференции

г-н ПИАТТ, представляющий г-на ЧУ (Соединенные Штаты Америки), заместителя
Председателя Генеральной конференции

г-н СМИТ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии),
Председатель Комитета полного состава

г-н МАКЕЙ, представляющий г-на АЛЕЙНИКА (Беларусь), дополнительного члена

г-н БАРРЕТ (Канада), дополнительный член

г-н ФЕРНАНДЕС РОДОН (Куба), дополнительный член

г-н ГИЗИ, представляющий г-на СКОТТИ (Италия), дополнительного члена

г-н ЭЛЬ-ХУРИ (Ливан), дополнительный член

Председатель Совета управляющих

Г-жа ФЕРУХИ (Алжир)

Секретариат

г-н РАУТЕНБАХ, директор Бюро по правовым вопросам

г-н АНИНГ, секретарь Комитета

– **Утверждение повестки дня заседания** (GC(53)/GEN/1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при производстве дел в Комитете она намерена придерживаться установленной практики, согласно которой его заседания являются закрытыми, однако представители государств-членов, потребовавших включения какого-либо вопроса в повестку дня, имеют в соответствии с правилом 43 Правил процедуры право присутствовать на соответствующих заседаниях и участвовать без права голоса в обсуждении их требования. По решению Комитета присутствовать на его заседаниях и участвовать в обсуждениях могут также представители других государств-членов.
2. Предлагаемая повестка дня для заседания содержит два традиционных подпункта в рамках пункта “Порядок работы Конференции”, а именно “Утверждение повестки дня и распределение пунктов для первоначального обсуждения” и “Дата закрытия данной сессии и дата открытия следующей сессии”.
3. Повестка дня утверждается.

5. Порядок работы Конференции

а) Утверждение повестки дня и распределение пунктов для первоначального обсуждения (GC(53)/1 и Corr.1, и Add.1 - 3)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть предварительную повестку дня Конференции (GC(53)/1 и Corr.1) и дополнительные пункты, которые предлагается включить в повестку дня (GC(53)/1/Add.1 и 2). В документе GC(53)/1/Add.3 содержится перечень дополнительных пунктов. Она напоминает Комитету, что он рассматривает только вопрос, суть которого - рекомендовать или нет включение пунктов, их распределение для первоначального обсуждения и предлагаемый порядок обсуждения. В соответствии с правилом 42 Правил процедуры члены Комитета обсуждают любой вопрос по существу лишь постольку, поскольку такое обсуждение имеет значение для принятия решения о рекомендации включения данного вопроса в повестку дня.
5. Г-н ПИАТТ (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на предлагаемый дополнительный вопрос, озаглавленный “Ядерный потенциал Израиля” (GC(53)/1/Add.1), говорит, что включение в повестку дня дополнительного вопроса, в котором выделяется какая-либо отдельная страна, способствовать достижению прогресса в решении вопросов, связанных с Ближним Востоком, не будет. Его правительство решительно поддерживает подход к этим вопросам, предусматривающий достижение консенсуса, и оно надеется, что такому консенсусу будут содействовать консультации в ходе Генеральной конференции. Поэтому его делегация не будет возражать против включения этого вопроса в повестку дня.
6. Г-н ОМЕР (Судан), которого поддерживает г-н ЭЛЬ-ХУРИ (Ливан), выступает за включение рассматриваемого вопроса. Он отмечает, что данный вопрос весьма актуален и неоднократно рассматривался Генеральной конференцией. Решение этой проблемы затягивается, и рассмотреть ее необходимо при первой возможности.

7. Г-н БАРРЕТТ (Канада), которого поддерживает г-жа РАСИ (Финляндия), говорит, что его страна решительно выступает за включение единственного пункта, который охватывал бы все вопросы, касающиеся Ближнего Востока. С этой целью существующего пункта, касающегося применения гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке, более чем достаточно.
8. Г-н ФЕРНАНДЕС РОДОН (Куба) заявляет о полной поддержке своей делегации в отношении просьбы о включении данного дополнительного вопроса, который имеет большое значение для многих государств-членов.
9. Г-н ГИЗИ (Италия) поддерживает позицию, согласно которой вопросам, касающимся Ближнего Востока, должен быть посвящен один пункт. Вместе с тем, его делегация, в духе компромисса, не будет возражать против включения в повестку дня этого дополнительного вопроса.
10. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация поддерживает включение рассматриваемого вопроса.
11. Г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия) поддерживает право любого государства-члена предлагать включение пунктов в повестку дня Генеральной конференции, если они имеют отношение к деятельности Агентства. Поэтому его страна поддерживает включение данного дополнительного вопроса.
12. Г-н ПИАТТ (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на предлагаемый дополнительный пункт озаглавленный “Запрещение вооруженного нападения или угрозы нападения на ядерные установки, как действующие, так и строящиеся” (GC(53)/1/Add.2), говорит, что его правительство непоколебимо привержено восстановлению климата консенсуса в Агентстве и поддерживает ориентацию на основные технические мандаты организации. Включение предлагаемого вопроса вместо того, чтобы способствовать достижению этих целей, может усилить политическую напряженность в Агентстве и между государствами-членами. Его страна, полностью поддерживая принцип защиты мирных ядерных установок от вооруженных нападений, озабочена потенциальным политическим подтекстом, лежащим в основе этого предложения. Кроме того, предлагаемый вопрос будет третьим вопросом, касающимся Ближнего Востока, и, по-видимому, будет выделять из государств-членов одну страну. Напоминая соответствующие резолюции Генеральной конференции, он говорит, что Агентство не может быть приемлемым местом для рассмотрения вопросов, затрагивающих мир и безопасность. Принимая во внимание всеобъемлющую цель - восстановление климата диалога, его делегация, вместе с тем, не будет блокировать включение этого вопроса. При этом, может оказаться неблагоприятным обсуждать резолюцию по такому серьезному вопросу в столь короткие сроки, и он настоятельно призывает рассмотреть это предложение самым тщательным образом.
13. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран), приветствуя преобладающий дух консенсуса среди членов, указывает, что дополнительный вопрос, предлагаемый в документе GC(53)/1/Add.2, не ориентирован на какой-либо конкретный регион. Он касается защиты ядерных установок в любой части мира. Генеральная конференция на своей тридцать четвертой очередной сессии (GC(XXXIV)/RES/533) уже приняла резолюцию по данному вопросу, и его страна надеется, что к нынешнему предложению будет проявлен такой же конструктивный подход.
14. Г-н БАРРЕТТ (Канада) говорит, что включение дополнительного вопроса, предлагаемого в документе GC(53)/1/Add.2, может поставить под угрозу консенсус, к которому стремится Конференция. Хотя принцип защиты ядерных установок важен, Агентство не является приемлемым форумом для обсуждения таких вопросов.

15. Г-н ПИАТТ (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, в праве ли Комитет вносить поправки в название предлагаемого вопроса и в таком случае он хотел бы предложить включить ссылку на мирные цели требующих защиты ядерных установок, что соответствовало бы формулировке предыдущих резолюций.
16. Г-н РАУТЕНБАХ (директор Бюро по правовым вопросам) говорит, что Комитет вполне может вносить поправки в название предлагаемого вопроса и рекомендовать Пленарному заседанию его включение, с внесенными поправками.
17. Г-н ГИЗИ (Италия) говорит, что, хотя у его страны нет никаких возражений против данного названия, все вопросы, еще не охваченные существующими пунктами, необходимо рассматривать на другом форуме, например в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций. Поэтому его делегация, хотя и не желает препятствовать консенсусу, все же не может поддержать включение в повестку дня предлагаемого вопроса.
18. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что первоначальное намерение его страны состояло в том, чтобы включить ссылку на все ядерные установки - и мирные, и иные - так как к вредным радиационным выбросам в окружающую среду приведет повреждение любой ядерной установки. Вместе с тем, возможность ограничения этой резолюции только мирным ядерным установкам в ходе переговоров относительно будущего проекта резолюции затрагивалась другими членами Движения неприсоединения. По этой причине и в интересах консенсуса его страна может согласиться на включение перед словами "ядерные установки" слова "мирные".
19. Г-н ПИАТТ (Соединенные Штаты Америки) предлагает название "Защита ядерных установок, используемых в мирных целях, от вооруженных нападений", которое фигурирует в резолюции GC(XXVII)/RES/407, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать седьмой очередной сессии в 1983 году.
20. Г-н РАУТЕНБАХ (директор Бюро по правовым вопросам) отмечает, что в 80-е и в начале 90-х годов прошлого столетия по рассматриваемому вопросу были приняты четыре резолюции: резолюция GC(XXVII)/RES/407, принятая голосованием на двадцать седьмой очередной сессии в 1983 году; резолюция GC(XXIX)/RES/444, принятая без голосования на двадцать девятой очередной сессии в 1985 году; резолюция GC(XXXI)/RES/475, принятая без голосования на тридцать первой очередной сессии в 1987 году; резолюция GC(XXXIV)/RES/533, принятая голосованием на тридцать четвертой очередной сессии в 1990 году. В названии резолюции GC(XXIX)/RES/444 упоминаются "ядерные установки, используемые в мирных целях", в то время как в резолюции GC(XXXI)/RES/475 имеется ссылка просто на "ядерные установки".
21. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран) предлагает использовать, название последней резолюции, то есть резолюции GC(XXXIV)/RES/533: "Запрещение любых вооруженных нападений на ядерные установки, предназначенные для мирных целей, как строящиеся, так и действующие".
22. Г-н БАРРЕТТ (Канада), поскольку никакого четкого согласия ни по одной из предлагаемых поправок к названию не достигнуто, предполагает сохранить первоначальное название, а именно: "Запрещение вооруженного нападения или угрозы нападения на ядерные установки, как действующие, так и строящиеся".
23. Решение принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая выраженные оговорки, она полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции, чтобы повестка дня для нынешней сессии состояла из всех пунктов, перечисленных в документах GC(53)/1 и Corr.1, и Add.1 и 2.

25. Решение принимается.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть распределение пунктов для первоначального обсуждения и порядок обсуждения, предложенные в документах GC(53)/1 и Add.1 и 2.

27. Г-н ПИАТТ (Соединенные Штаты Америки), которого поддерживает г-н ГАН (Сингапур), поскольку вопрос предотвращения вооруженных нападений на ядерные установки вызвал некоторые прения даже во время только что имевшего место процедурного обсуждения, предполагает рассматривать его позже в ходе сессии, чем было предложено, с тем чтобы оставить больше времени для неофициальных консультаций. Он предлагает поместить этот пункт после нынешнего пункта 22 повестки дня.

28. Решение принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если возражений нет, она намерена полагать, что Комитет желает рекомендовать Конференции распределение пунктов повестки дня для первоначального обсуждения и порядок обсуждения, предложенные в документах GC(53)/1 и Add.1 и 2, с поправками, внесенными Комитетом.

30. Решение принимается.

в) Дата закрытия данной сессии и дата открытия следующей сессии

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что количество ораторов, заявляющих о своем желании выступить в ходе общей дискуссии, - это один из главных факторов, влияющих на продолжительность сессии. К этому времени о своем намерении выступить заявили более 90 делегаций. Конференция закончит свою работу в срок только при условии сотрудничества и доброй воли всех делегаций. Она уверена, что Председатель Комитета полного состава приложит все усилия для того, чтобы обеспечить завершение работы Комитета самое позднее ко второй половине дня пятницы. В случае отсутствия возражений она намерена полагать, что в качестве даты закрытия нынешней сессии Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции пятницу, 18 сентября 2009 года.

32. Решение принимается.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений она намерена полагать, что в качестве даты открытия следующей очередной сессии Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции понедельник, 20 сентября 2010 года.

34. Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 час. 10 мин.